

Istruzioni d'uso/ 使用說明書 / Инструкция по эксплуатации

LENTI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE

數位相機用可替換鏡頭

СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ
ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ

Modello N./ 型號 /Model №.

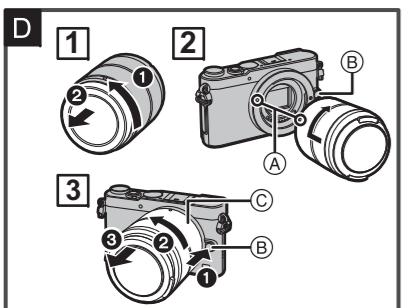
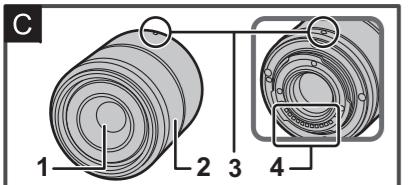
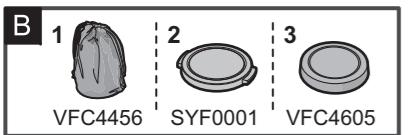
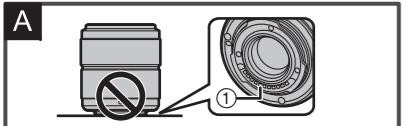
H-HS030



MEGA
O.I.S.

HD

SQT0686
F0315KD0



Manufactured by: Panasonic Corporation
Kadoma, Osaka, Japan
Importer for Europe: Panasonic Marketing
Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525
Hamburg, Germany

Panasonic Corporation
Web Site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2015

ITALIANO

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

-Se vedete questo simbolo-

Smaltimento di vecchie apparecchiature Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnati i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recuperare e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese. Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse ed evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune. Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

1 Borsa per l'obiettivo

2 Copriobiettivo

3 Copriobiettivo posteriore

(Il copriobiettivo posteriore e il copriobiettivo sono installati sull'obiettivo intercambiabile al momento dell'acquisto.)

-Se vedete questo simbolo-

Smaltimento di vecchie apparecchiature Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnati i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recuperare e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese. Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse ed evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune. Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

C Nomi e funzioni dei componenti

1 Superficie dell'obiettivo

2 Ghiera di messa a fuoco

Rotare questa ghiera per eseguire la messa a fuoco quando si riprendono delle immagini in modalità Messa a fuoco manuale (MF).

3 Segno per l'installazione dell'obiettivo

4 Punto di contatto

D Nota

• Quando si riprende un soggetto da distanza ravvicinata utilizzando il flash, la luce del flash verrà bloccata dall'obiettivo e una parte dell'immagine potrà risultare scura. Controllare la distanza dal soggetto quando si riprende un'immagine.

D Installazione/Rimozione dell'obiettivo

• Consultare anche le istruzioni per l'uso della fotocamera per informazioni sulla procedura di installazione e di rimozione della fotocamera.

• Controllare che la fotocamera sia spenta.

• Rimuovere il copriobiettivo posteriore dall'obiettivo. Vedere la figura [1]

E Installazione dell'obiettivo (Vedere la figura [2])

F Allineare i segni per l'installazione dell'obiettivo

④ sul corpo della fotocamera e sull'obiettivo, quindi ruotare l'obiettivo nella direzione indicata dalla freccia finché non scatta.

• Non premere il pulsante di sgancio dell'obiettivo ⑧ quando si installa un obiettivo.

• Non tentare di installare l'obiettivo tenendolo diagonalmente rispetto al corpo della fotocamera, per evitare di graffiare il supporto dell'obiettivo.

• Controllare che l'obiettivo sia installato correttamente.

G Disinstallazione dell'obiettivo (Vedere la figura [3])

Tenendo premuto il pulsante di sblocco dell'obiettivo ⑧, ruotare l'obiettivo nella direzione indicata dalla freccia finché non si arresta, quindi rimuoverlo.

• Quando si ruota l'obiettivo, afferrare ⑨, la parte vicina alla base dell'obiettivo.

• Installare il copriobiettivo posteriore per evitare di graffiare il punto di contatto.

• Installare il copriobiettivo posteriore sulla fotocamera per evitare che sporcizia o polvere penetrino all'interno dell'unità principale.

H Installazione dei filtri

• È possibile che se verifichi un effetto vignetta se si utilizzano 2 o più protezioni MC (opzionale): DMW-LMC46, filtri PL (opzionale: DMW-LPL46) o filtri ND (opzionale: DMW-LND46), o se si utilizzano protezioni e/o filtri spessi.

• Se il filtro viene stretto eccessivamente, può diventare impossibile rimuoverlo. Evitare quindi di stringerlo troppo.

• È possibile installare il copriobiettivo con il filtro già installato.

• Su questo obiettivo non è possibile installare una lente a adattatori di conversione. È possibile utilizzare un filtro, ma collegare qualsiasi altro elemento può danneggiare l'obiettivo.

Prevenzione guasti

A Custodia dell'obiettivo

• Sabbia e polvere possono danneggiare l'obiettivo. Evitare che sabbia e polvere penetrino all'interno dell'obiettivo o dei terminali quando si utilizza l'obiettivo su una spiaggia, ecc.

• L'obiettivo non è impermeabile né all'acqua né agli schizzi. Se delle gocce d'acqua dovesse cadere sull'obiettivo, pulirlo con un panno asciutto.

• Non premere con troppa forza l'obiettivo.

• Quando la superficie della lente è sporca (acqua, olio, impronte, ecc.), l'immagine può risultare deteriorata. Pulire leggermente la superficie della lente con un panno asciutto e morbido prima e dopo aver ripreso delle immagini.

• Non tenere il supporto dell'obiettivo rivolto verso il basso. Evitare che i Contatto del supporto dell'obiettivo ① si sporchi. Vedere la figura [A]

B Informazioni sulla condensa (Appannamento dell'obiettivo)

• La condensa si forma quando si verificano differenze di temperatura e umidità come quelle descritte sotto. La condensa può causare l'appannamento dell'obiettivo e portare alla formazione di mufe e a malfunzionamenti, per cui è necessario fare attenzione nelle seguenti situazioni:

- Quando si porta la fotocamera da un ambiente esterno freddo a uno interno.

- Quando si porta la fotocamera in un'auto con il condizionatore in funzione.

- Quando l'aria fredda di un condizionatore colpisce direttamente l'obiettivo.

- In luoghi umidi

• Per evitare la formazione di condensa, inserire la fotocamera in una busta di plastica per consentirle di adattarsi alla temperatura circostante. Se si forma la condensa, spegnere la fotocamera e non toccherla per un paio di ore. Una volta che la temperatura della fotocamera ritorna ai valori dell'ambiente circostante l'appannamento scomparirà naturalmente.

B Accessori in dotazione

Controlli da effettuare quando si disimballa l'unità

Quando si estra il flash dalla confezione, controllare che siano presenti l'unità principale e gli accessori in dotazione. Controllare inoltre l'aspetto esterno e il funzionamento, per verificare che non abbiano subito danni durante la distribuzione e il trasporto.

Se si riscontra qualche problema, contattare il rivenditore prima di utilizzare il prodotto.

I codici dei prodotti sono aggiornati a marzo 2015. È possibile che subiscano delle modifiche.

• La distanza è la distanza effettiva tra il piano di ripresa (segno [Φ] sul corpo della fotocamera digitale) e il soggetto.

• L'ingrandimento rappresenta il rapporto tra (dimensioni dell'immagine del soggetto a livello del piano di ripresa)/ (dimensioni effettive del soggetto).

Precauzioni per l'uso

Fare attenzione a non lasciar cadere o a non urtare l'obiettivo. Evitare inoltre di esercitare una forte pressione sull'obiettivo.

• Fare attenzione a non far cadere la custodia in cui è stato inserito l'obiettivo in quanto questo può danneggiarsi. La fotocamera può smettere di funzionare e potrebbe non essere più possibile registrare delle immagini.

Quando si utilizzano pesticidi e altre sostanze volatili nelle vicinanze della fotocamera fare attenzione che non vengano a contatto con l'obiettivo.

• Se tali sostanze vengono a contatto con l'obiettivo possono danneggiarlo o provocare il distacco di vernice.

Non lasciare l'unità installata sulla fotocamera mentre si traspone.

• Non utilizzare e non lasciare mai l'unità nelle seguenti condizioni, per evitare problemi di funzionamento.

- Esposta alla luce del sole, o in spiaggia d'estate

- Temperatura e umidità elevate o soggette a grossi sbalzi

- Elevate concentrazioni di sabbia, polvere o sporco

- Dove sono presenti fiamme

- Vicino a caloriferi, condizionatori o umidificatori

- Dove l'unità può venire a contatto con l'acqua

- Dove sono presenti vibrazioni

- All'interno di un'auto

• Vedere anche le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale.

• Quando si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo prolungato, si consiglia di porvi accanto un dissecante (silica gel). In caso contrario potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti dovuti alla presenza di muffe e ecc. Si consiglia di controllare il funzionamento dell'unità prima dell'uso.

• Non lasciare l'obiettivo a contatto per lungo tempo con prodotti in gomma o in plastica.

• Non toccare i contatti elettrici dell'unità. In caso contrario l'unità può guastarsi.

• Non smontare o alterare l'unità.

• Non utilizzare benzina, dilucenti, alcool o prodotti simili per pulire l'unità.

• L'utilizzo di solventi può danneggiare l'obiettivo o provocare il distacco di vernice.

• Rimuovere la polvere o le impronte digitali eventualmente presenti con un panno morbido e asciutto.

• Usare un panno asciutto per rimuovere lo sporco e la polvere dalla ghiera della messa a fuoco.

• Non utilizzare un detergente da cucina o un panno chimico.

Ricerca guasti

Quando la fotocamera viene accesa o spenta, si sente un suono.

• È questo provocato dal movimento dell'obiettivo o dell'apertura, e non si tratta di un malfunzionamento. Quando l'obiettivo è installato sulla fotocamera digitale, non disattivare la funzione di stabilizzazione, altrimenti tale funzione non ha effetto.

• La funzione Stabilizzatore Ottico di Immagine funziona correttamente solo sulle fotocamere supportate.

→ Quando si utilizzano fotocamere digitali Panasonic meno recenti (DMC-GF1, DMC-GH1, DMC-G1, [Stabilizz.] in modalità [Reg] non può essere impostato su [OFF]). Si consiglia di aggiornare il firmware della fotocamera digitale sul seguente sito Web.
<http://panasonic.jp/support/global/cs/dsc/download/>

→ Quando si utilizza questo obiettivo con fotocamere digitali di un'altra marca, contattare il rispettivo produttore per ulteriori informazioni.

Specifiche

È possibile che le specifiche subiscano delle modifiche senza preavviso.

LENTI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE "LUMIX G MACRO 30 mm/F2.8 ASPH./MEGA O.I.S."

Lunghezza focale

f=30 mm
(equivalente per fotocamera con pellicola da 35 mm: 60 mm)

Tipo di apertura

7 lame diaframma/diaframma con apertura circolare

Apertura massima

F2.8

Valore minimo dell'apertura

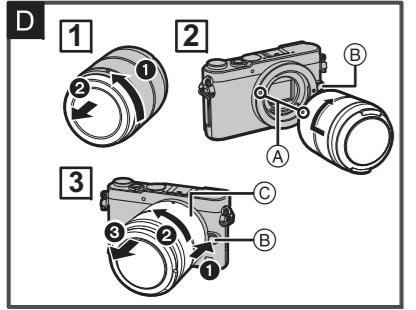
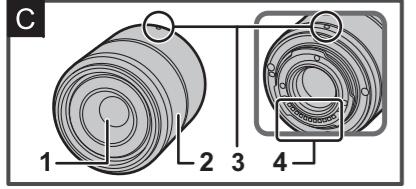
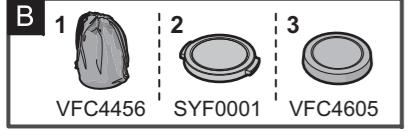
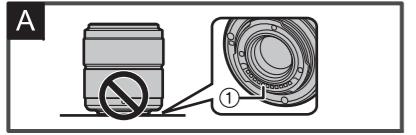
F22

Costruzione dell'obiettivo

9 elementi in 9 gruppi (1 lenti asferiche)

Distanza di messa a fuoco

0,105 m a ∞ [da linea di r



РУССКИЙ ЯЗЫК

Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Информация для вашей безопасности

Храните прибор вдали от источников электромагнитного излучения (например, микроволновых печей, телевизоров, оборудования для видеоконференций, радиопередатчиков, высоковольтных линий и т.д.).

- Не пользуйтесь фотокамерой вблизи сотовых телефонов, так как телефоны могут вызвать помехи, отрицательно сказывающиеся на качестве снимков и звука.
- Если камера подвергается негативному влиянию электромагнитного излучения и перестает работать normally, выключите камеру, извлеките батарею и/или подключенный сетевой адаптер переменного тока. Затем снова вставьте батарею и/или снова подключите сетевой адаптер переменного тока и включите камеру.

Объектив может использоваться с цифровой камерой, совместимой со стандартом крепления объективов "Micro Four Thirds™ System".

- Не предусмотрена его установка на фотокамеры со спецификацией крепления Four Thirds™.
- На иллюстрациях цифровой камеры в данных инструкциях по эксплуатации в качестве примера показан DMC-GM5.

• Внешний вид и спецификации продуктов, описанные в данном руководстве, могут отличаться от фактических приобретенных продуктов ввиду более поздних улучшений.

- Micro Four Thirds™ и знаки логотипа Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Imaging Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.

- Four Thirds™ и знаки логотипа Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Imaging Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.

- G MEGAWHIZ™ является системой объективов сменимого типа для цифровых камер LUMIX, разработанной на основе стандарта Micro Four Thirds System.

- Другие названия систем и продуктов, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, обычно являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками производителей, которые разработали упомянутую систему или продукт.

Правила эксплуатации

■ Уход за объективом

- Песок и пыль могут привести к повреждению объектива. При использовании объектива на пляже и т.п. убедитесь, что внутри объектива и ткань нет песка и пыли.

- Объектив не является ни водонепроницаемым, ни брызгозащищенным. Если на объектив попали капли воды, вытряните объектив сухой тканью.

- Нельзя сильно нажимать на объектив.

- В случае попадания на поверхность объектива грязи (воды, масла, отпечатков пальцев и т. д.) качество снимка может ухудшиться. Следует осторожно вытереть поверхность объектива мягкой сухой тканью перед съемкой.

- Не ставьте объектив монтажной поверхностью вниз. Не допускайте попадание загрязнений на монтажные поверхности ① объектива.

- (См. рисунок A)

■ О конденсации (Запотевании объектива)

- Конденсация происходит при разнице в температуре и влажности, как описано ниже. Конденсация может привести к загрязнению объектива, повышению плюсени и неисправностям, поэтому необходимо следить остерожности в следующих ситуациях:

- при внесении камеры в помещение с улицы в холодную погоду
- при внесении камеры в салон автомобиля, где работает кондиционер
- если поток холодного воздуха из кондиционера направлен прямо на объектив
- во влажных местах

- Для предотвращения конденсации поместите камеру в пластиковый пакет, чтобы ее температура сравнялась с температурой окружающего воздуха. При возникновении конденсации выключите камеру и оставьте ее примерно на два часа. Когда температура камеры сравняется с температурой окружающего воздуха, запотевание исчезнет естественным образом.

B Принадлежности, входящие в комплект

[Комплектность необходимо проверять при распаковке устройства]

При изъятии устройства из оригинальной упаковки проверьте наличие основного устройства и его комплектующих, а также осмотрите устройство снаружи и проверьте его функциональность, чтобы убедиться в отсутствии каких-либо повреждений в результате транспортировки.

Если вы обнаружите какое-либо несоответствие, свяжитесь с вашим поставщиком, воздержавшись от эксплуатации изделия. Номера изделий верны по состоянию на март 2015 г. Они могут изменяться.

- 1 Чехол для объектива

- 2 Крышка объектива

- 3 Крышка задней части объектива
(Во время покупки крышка объектива и задняя крышка объектива прикреплены к сменному объективу.)

C Названия и функции составных частей

- 1 Поверхность линзы

- 2 Кольцо фокусировки

- 3 Монтажная поверхность

- 4 Метка установки объектива

Примечание

• При съемке со вспышкой близко расположенного объекта свет вспышки может блокироваться объективом, и часть снимка может быть затемнена. Проверяйте расстояние до объекта при съемке.

D Установка/Снятие объектива

- Информацию об установке и снятии объектива см. также в инструкциях по эксплуатации камеры.
- Убедитесь, что камера выключена.
- Снимите заднюю крышку объектива.(См. рисунок ①)

■ Установка объектива (См. рисунок ②)

Совместите установочную метку объектива ① на корпусе фотокамеры с меткой на объективе и затем поверните объектив в направлении стрелки до щелчка.

- Не нажимайте кнопку открытия объектива ⑥ в процессе установки объектива.
- Не пытайтесь установить объектив под углом к корпусу камеры, поскольку это может привести к повреждению крепления объектива.
- Убедитесь, что объектив установлен правильно.

■ Снятие объектива (См. рисунок ③)

Удерживая нахватной кнопку ⑧ проверните объектив до упора в направлении стрелки, а потом снимите.

- Поворачивая объектив, держитесь за часть ⑤ у основания объектива.
- Прикрепите заднюю крышку объектива, чтобы избежать царапин монтажной поверхности объектива.
- Прикрепите к камере заднюю крышку корпуса во избежание попадания грязи и пыли внутрь основного устройства.

■ Установка фильтров

- При использовании двух или более многослойных защитных фильтров (поставляются отдельно: DMW-LMC46), поляризационных фильтров (поставляются отдельно: DMW-LPL46) или фильтров ND (поставляются отдельно: DMW-LND46) либо при использовании толстых защитных устройств и (или) фильтров может возникнуть вибрирование.

- Если фильтр будет чрезмерно затянут, снять его может быть невозможно, поэтому не затягивайте его слишком сильно.
- Крышка объектива можно прикреплять и в том случае, если уже прикреплен фильтр.
- К данному объективу нельзя прикрепить преобразовательный объектив или переходник. Можно использовать фильтр, но прикрепление любого другого элемента может привести к повреждению объектива.

Информация о макросъемке

Конструкция объектива позволяет выполнить фокусировку на любом расстоянии от диапазона макросъемки (расстояния при съемке крупным планом) до бесконечности. При этом причине ее фокусирующая линза перемещается на большее расстояние, чем обычная, из-за чего операция autofocusировки часто занимает больше времени. Также обратите внимание, что размер участка, на котором можно сфокусироваться, в диапазоне макросъемки становится намного меньше.

Если вам трудно выполнить фокусировку на близких объектах, используйте штатив или проверните настройки фокусировки цифровой фотокамеры. При использовании цифровой фотокамеры Panasonic рекомендуется выполнять снимки с одной из следующих настроек:

- Установите режим autofocusировки на ④.
(1-зона), чтобы уменьшить размер зоны АФ.
- Используйте ручную фокусировку (MF).
- Подробную информацию см. в инструкции по эксплуатации цифровой фотокамеры.

■ Об экспозиции

Разница между номинальным значением F (значение диафрагмы, отображенное на камере) и

действительным значением F (практическое значение диафрагмы) будет больше при выполнении снимков с помощью функции макро, позволяющей выполнять снимки увеличенных объектов крупным планом. При использовании имеющихся в продаже отдельных экспонометров необходимо корректировать значение, в зависимости от увеличения и расстояния до объекта. В следующей таблице приведены сведения о коррекции экспозиции (коэффициент экспозиции). Необязательно исправлять разницу между номинальным значением F и действительным значением F с помощью автоматической экспозиции камеры, поскольку экспозиция определяется таким образом с помощью измерения света, проходящего через объектив.

Руководство по коррекции экспозиции при использовании отдельного экспонометра

(A)	1/∞	1/8	1/4	1/3	1/2	1/1.5	1/1
(B)	∞	0.32 м	0.19 м	0.16 м	0.13 м	0.12 м	0.105 м
(C)				F2.8			
(D)	F2.8	F3.2	F3.5	F4.0	F4.5	F5.0	F5.6
(E)	±0	+1/3	+2/3	+1	+1 1/3	+2 2/3	+2

■ Увеличение

■ Действительное значение F

■ Коррекция экспозиции (коэффициент экспозиции) (C шагом 1/3)

- Расстояние — это фактическое расстояние от плоскости съемки (обозначена меткой [Φ] на корпусе цифровой камеры) до объекта.
- Увеличение представляет собой соотношение (размер изображения объекта на плоскости съемки)/(практический размер объекта).

Предосторожности при использовании фотокамеры

Страйтесь не ронять и не ударять объектив.

Также страйтесь не подвергать объектив чрезмерному давлению.

- Следите за тем, чтобы не уронить в сумку, в которую вы положили объектив, поскольку это может привести к повреждению объектива. Камера может перестать нормально работать, и дальнейшая запись снимков может оказаться невозможной.

При использовании пестицидов и других летучих веществ вблизи камеры убедитесь, что они не попадают на объектив.

- При попадании на объектив такие вещества могут повредить объектив или привести к отслаиванию краски.

Не носите устройство присоединенным к корпусу фотокамеры.

- Категорически запрещается пользоваться фотовспышкой или хранить ее в следующих условиях, так как это может привести к сбоям в работе или неправильной работе.

- Под воздействием прямых солнечных лучей или на пляже летом

- В местностях с высокой влажностью воздуха и высокими температурами, или с резкими перепадами температуры и влажности

- В местностях с высокими концентрациями песка, пыли или грязи

- При срабатывании вспышки

- Возле обогревателей, кондиционеров или увлажнителей

- Где возможно намокание устройства

- Где присутствует вибрация

- В автомобиле

- См. также инструкции по эксплуатации цифровой камеры.

- Если камера не будет использоваться в течение длительного времени, рекомендуется хранить ее вместе с влагопоглотителем (силикагелем). Невыполнение данной рекомендации может привести к нарушению технических характеристик ввиду образования плесени и т. д. Прежде чем использовать, рекомендуется проверять работоспособность устройства после такого длительного хранения.

- Не оставляйте объектив в контакте с резиновыми или пластиковыми продуктами на продолжительный период времени.

- Не прикасайтесь к электрическим контактам устройства. Это может вызвать сбой в его работе.

- Запрещается разбирать или вносить изменения в аппарат.

Не используйте бензин, растворитель, спирт и другие подобные моющие средства для очистки аппарата.

- Использование растворителей